



三田市通讯中文版

三田市政府消息

11月



三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

第17回 Friendship Day in SANDA

■日時=11月9日(日) 12時~15時

■場所=まちづくり協働センター

☆詳細はちらしを確認してください。

【問合せ】

フレンドシップデイインサンダ実行委員会

(Friendship Day in SANDA Jikkouinukai)

☎ 079-559-5023

外国人のためのセミナー「日本で働きたい外国人のための講座」

就労をサポートするための講座です。仕事の情報を集める方法や、どのような仕事があるのか、就職をした後の問題などの話を聞いて、意見交換をします。

■日時=11月24日(月・祝)

10時30分~12時30分

■場所=まちづくり協働センター

■定員=30人 応募者多数の場合抽選

(申込み：11月19日まで)

※定員に達しない場合は、当日参加もできます。

■その他=通訳・一時保育が利用できます(無料)。

希望者は、11月17日までに申し込みをしてください。

【申込・問合せ】

国際交流プラザ

(Kokusai koryu Plaza) 木曜休み

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



英語・中国語の絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。

■日時=11月11日(火) 11時~11時30分

■場所=まちづくり協働センター

■参加費=無料

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusai Koryu Plaza)

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

第17届 Friendship Day in SANDA

■日期与时间=11月9日(周日) 12点~15点

■地点=三田市公共会堂中心

☆详情请参照有关资料确认。

【问讯处】

Friendship Day in Sanda 実行委员会

☎ 079-559-5023



为外国人的讲座「想在日本工作」

是为支援在日就劳而开办的讲座。从收集工作信息的方法、有什么样的工作、到就职以后出现的问题等等，听完讲座以后，进行意见交换。

■时间=11月24(星期一·节日)

10:30~12:30

■地点=三田市公共会堂中心

■定员=30人 报名人数多时要抽选(报名期限:到11月19日)

※没有报满时、当天也可直接参加。

■其他=有翻译·临时保育可以利用(免费)。

想利用的人、请在11月17日之前申请。

【报名·问讯】国际交流 PLAZA 周四定休

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

用英文·中文念图画书给孩子听「囃囃广场」

日本人、外国人谁都可以参加。

■日期=11月11日(星期二)11点~11点30分

■地点=三田市公共会堂中心

■参加费=免费

【问讯处】

国际交流 Plaza

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

Mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

2015年度保育所・認定こども園入所申込受付

2015年度の保育所・認定こども園入所の受付を行います。

申込書を記入して、下記まで持ってきてください。

■ **申込受付** =

11月6日(木) 13時30分～17時

まちづくり協働センター

11月7日(金) 9時30分～12時

総合福祉保健センター

11月8日(土) 13時～17時

市役所 西3号庁舎

11月9日(日) 9時30分～12時、13時～17時

市役所西3号庁舎

■ **入所のしおり・申込書の配布** = こども支援課(市役所西2号庁舎1階) ※市ホームページからもダウンロードができます。

■ **対象** = 0～5歳の子ども(詳しい入所条件は、入所のしおりを確認してください)

【問合せ】 こども支援課(Kodomo Shienka)

☎ 079-559-5073 FAX 079-562-1294

放課後児童クラブ2015年度入所申込のご案内

2015年4月からの放課後児童クラブ入所申込の受付を行います。

■ **申込受付** =

12月5日(金) : 9時30分～12時、13時～17時30分

総合福祉保健センター 1階 第1・第2会議室

12月6日(土)・7日(日) : 9時30分～12時

市役所西3号庁舎 3階 中会議室

※やむを得ない事情で上記期間に申込ができない方は、お早めにこども政策課へご相談ください。

■ **申込書配布** = 11月4日(火) から、こども政策課(市役所西2号庁舎2階)で配布します(平日9時～17時30分)。

■ **対象** = 保護者が仕事や病氣などで、平日週4日以上学校の授業終了後に保護が必要な **小学校1年生～6年生** (2015年4月現在)

■ **利用時間** = 放課後～17時 ※**時間延長の利用は19時まで**

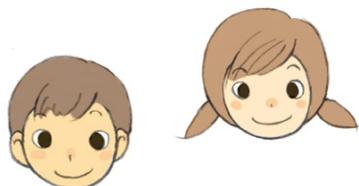
【問合せ】

こども政策課

(Kodomo Seisakuka)

☎ 079-559-5079

FAX 050-3153-1161



接受2015年度保育所・認定児童園入所申請

接受2015年度保育所・認定児童園入所申請。

请填写申请书并拿到下列工作单位。

■ **申请受理** =

11月6日(星期四) 13:30～17:00

三田市公共会堂中心

11月7日(星期五) 9:30～12:00

综合福祉保健中心

11月8日(星期六) 13:00～17:00

市政府 西3号庁舎

11月9日(星期日) 9:30～12:00、13:00～17:00

市政府西3号庁舎

■ **分发入所指南・申请书** =

児童支援課(市政府西2号庁舎1楼)

※从市网页可以下载。

■ **対象** = 0～5岁的儿童

(详细的入所条件, 请根据入所指南确认)

【**问讯**】

児童支援課 ☎ 079-559-5073 FAX 079-562-1294



课后児童俱乐部2015年度入所申请通知

接受从2015年4月开始的课后児童俱乐部的入所申请报名

■ **申请受理** =

12月5日(星期五) : 9:30～12:00、13:00～17:30

综合福祉保健中心 1楼 第1・第2会议室

12月6日(星期六)・7日(星期日) : 9:30～12:00

市政府西3号庁舎 3楼 中会议室

「※在不得已的情况下, 不能在上述期间内进行申请的人, 请提早跟儿童政策课联系商量。」

■ **分发申请书** = 从11月4日(星期二)开始, 在儿童政策课(市政府西2号庁舎2楼)发放(平日9時～17時30分)。

■ **対象** = 家长有工作或生病等等, 平日一周有4天以上, 在学校下课后需要托管地 **小学1年级学生～6年级学生** (截至2015年4月)

■ **利用時間** = 放学后～17時 ※**延長利用時間到19時**

【**问讯**】

児童政策課 ☎ 079-559-5079 FAX 050-3153-1161

「セアカゴケグモ (Seakagokegumo)」に注意！

「セアカゴケグモ」は、毒をもった小さなクモです（メスは体長1cm程度で背中が赤く、オスは体長3mm程度で背中に赤い点はありません）。

三田市でも発見されています。注意してください。

■発見した場合

手で触らないで、殺虫剤を使うか、踏み潰してください。

■咬まれた場合

落ちていて、咬まれた所を水で洗って、病院に行きましょう（可能であれば、咬んだクモを殺して病院に持って来てください）。

【問合せ】生活衛生課 (Seikatsu Eiseika)

☎ 079-559-5064

FAX 079-562-3555

消費者大会・消費生活展

消費生活に関するイベントです（申込み不要）。

■日時＝11月6日（木）※内容によって時間が違います

■場所＝まちづくり協働センター

■内容＝リフォーム作品のファッションショー、消費者トラブルに関する講演、リサイクル肥料販売、リサイクル肥料作り、リフォーム作品展など

【問合せ】

まちづくり協働センター
(Machizukuri Kyodo Center)

☎ 079-559-5032

FAX 079-563-8001



「防災ミニコラム」掲載

※先月号から、災害に関する情報『防災ミニコラム』を掲載しています。

防災ミニコラム②

地震～ゆれが止まってからすること～

■地震発生～2分、自分を守りましょう！

- ・ドアや窓を開けて逃げる道をつくりま
- ・ガラスでけがをしないようにくつをはきます

■2分～5分、落ち着いてまわりをよく見ましょう！

- ・火を消して、ガス栓を閉めます
- ・家族の安全を確認します

兵庫県国際交流協会発行「子どもと親の防災ガイドブック」より抜粋

请注意「红背蜘蛛 (Seakagokegumo)」！

「红背蜘蛛」是一种剧毒小蜘蛛（雌性身长1cm左右，背部有红色印记、雄性身长3mm左右，背部没有红色印记）。在三田市也有发现。请大家注意。

■发现的时候

使用杀虫剂或是踩死，

请不要用手触摸。

■被咬了的时候

要镇定，先用水清洗被咬的伤口，

再去医院（如有可能，请将咬人的蜘蛛弄死后带到医院）。

【问讯】生活卫生课

☎ 079-559-5064

FAX 079-562-3555



消費者大会・消費生活展

关于消费生活的活动（不需要事先报名）。

■日期与时间＝11月6日（周四）※时间以各活动内容不同

■地点＝三田市公共会堂中心

■活动内容＝改做服装作品的服装秀，关于消费者问题的讲演，销售回收再利用肥料，制作回收再利用肥料，改做作品展览等

【问讯处】三田市公共会堂中心

☎ 079-559-5032 FAX 079-563-8001

登載「防災微型专栏」

※从上个月起开始登载关于灾害信息的『防灾微型专栏』。

防灾微型专栏②

地震～晃动停止以后要做的事～

■地震发生～2分、要自己保护自己！

- ・打开门窗，保证逃生时的通路
- ・穿上鞋子，以防止碎玻璃扎脚

■2分～5分、冷静仔细地观察周围

- ・熄灭火源，关闭煤气
- ・确认家人的安全

从兵库县国际交流协会发行的

「孩子与家人的防灾指南」摘录



11月の地域防災訓練案内

災害が起きた時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します（内容は地域によって異なります）。積極的に参加しましょう！

① アミル 2 1

11月2日（日）10:00～11:30

アミル 2 1

② 西相野地区

11月2日（日）9時～11時

西相野会館

③ 武庫小学校グラウンド

11月3日（月・祝日）10時～12時

武庫小学校グラウンド

④ トーカンマンション

11月9日（日）9時～12時

トーカンマンション（三田市大原）

⑤ 富士が丘 6 丁目

11月9日（日）9時30分～12時

富士が丘 6 丁目児童公園

⑥ 弥生が丘 I・II 番館

11月16日（日）10時～12時

弥生が丘 I・II 番館内

⑦ 友が丘地区

11月16日（日）10時～12時

友が丘公園

⑧ あかしあ台地区

11月30日（日）10時～12時

あかしあ台コミュニティセンター

⑨ 南区

11月30日（日）10:00～12:00

南区公会堂（三田市南が丘）（大歳神社）

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】消防本部(Shobo Honbu)

☎ 079-564-0119 FAX 079-563-1230

**11 月份地区防災訓練通知**

为了保护地区居民的安全我们要事先做好防灾准备，灾害发生时要互相联系，互相帮助。为此目的我们将举行地区的防灾训练。关于灭火器的使用方法与急救应对等内容进行训练。（训练内容以各地区不同）。让我们积极参加吧！

① Amir 2 1

11月2日（周日）10:00～11:30

Amir21

② 西相野地区

11月2日（周日）9点～11点

西相野会館

③ 武庫小学运动场

11月3日（周一・节日）10点～12点

武庫小学运动场

④ Tokan 公寓

11月9日（周日）9点～12点

Tokan 公寓（三田市大原）

⑤ FUJIGAOKA 6 丁目

11月9日（周日）9点30分～12点

FUJIGAOKA 6 丁目児童公園

⑥ YAYOIGAOKA I・II 番館

11月16日（周日）10点～12点

YAYOIGAOKA I・II 番館内

⑦ TOMOGAOKA 地区

11月16日（周日）10点～12点

TOMOGAOKA 公園

⑧ Akashia 台地区

11月30日（周日）10点～12点

Akashia 台社区中心

⑨ 南区

11月30日（周日）10:00～12:00

南区公会堂（三田市南が丘）（大歳神社）

※有因天气等原因而取消的可能。

※如有不明白的地方，请向下列单位问讯。

【问讯处】消防本部

☎ 079-564-0119 FAX 079-563-1230